

# S-2 IMPREGNAT / SEALER



Impregnat S-2 jest białym wodorocieczalnym impregnatem na bazie sylikonów do powierzchniowej hydrofobizacji wewnątrz i na zewnątrz budynków.

**ZASTOSOWANIE: S-2** jest przeznaczony do impregnacji gipsowych i betonowych płytek STONES, jak również piaskowca, klinkieru i dachówek. Przed przystąpieniem do prac suchą powierzchnię oczyścić z kurzu, brudu, oleju i smaru, itp. Powierzchnie, które nie będą impregnowane np. szczyby, części metalowe, drewniane, kamień polerowany itp. należy starannie zabezpieczyć. Przed użyciem impregnat należy wymieszać. Płytki STONES impregnować razem ze spoiną co najmniej po 7 dniach po zakończeniu prac. Impregnować przy suchej niedeszczowej pogodzie i temperaturze od +5 do +25° C.

**NAKŁADANIE:** Płytki gipsowe STONES nanosić jednorazowo metodą natryskową. Płytki betonowe i pozostałe nanosić pędzłem lub metodą natryskową. Impregnat musi być nakładany równomiernie. Przy mocno chłonnych powierzchniach betonowych nakładać dwukrotnie sposobem mokre na mokre (warstwę dodatkową nakładać w zależności od chłonności, temperatury otoczenia i powierzchni nie później niż po 20 minutach). Impregnowana powierzchnia powinna być nasyczona dokładnie i równomiernie.

**WYDAJNOŚĆ:** 8-10 m<sup>2</sup> z opakowania przy jednokrotnej impregnacji. Zużycie środka zależy od chłonności impregnowanego materiału techniki nanoszenia.

**PRZECHOWYWANIE:** Przechowywać w pomieszczeniach suchych o temperaturze od +5 do +30° C w oryginalnych opakowaniach. Okres przydatności do użycia: 12 miesięcy od daty produkcji (data produkcji na opakowaniu).

P101 – W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza, należy pokazać pojemnik lub etykietę.

P102 – chronić przed dziećmi.

P280 – Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.



**S-2 impregnat** is a white, silicon-based, waterborne decorative water repellent for surface waterproofing indoors and outdoors.

**USE: S-2** is designed for waterproofing plaster and concrete STONES tiles, as well as sandstone, clinker and roof tiles. The surface must be dry. Remove all dust, dirt, oil, grease, etc. Surfaces that are not to be waterproofed, such as glass, metal parts, wood, polished stone, etc., must be carefully protected. Stir before using. STONES tiles should be waterproofed together with joints at least 7 days after mounting. Apply in dry weather, at temperatures from +5 to +25°C.

**METHODS OF APPLICATION:** For STONES plaster tiles, apply once by spraying. For concrete and other types of tiles, apply with brush or spray. Apply evenly. On high-absorbent concrete surfaces, apply twice wet-on-wet (the extra layer should be applied not later than after 20 minutes, depending on surface absorption and temperature). The waterproofed surface should be thoroughly and evenly saturated with the product.

**COVERAGE:** 8-10 sqm per package for single application. The coverage depends on surface absorption and application technique.

**STORAGE:** Store in a dry place at +5 to +30°C in original packaging. Shelf life: 12 months from the date of production (shown on the package).

P101 – If medical advice is needed, have product container or label at hand.

P102 – Keep out of reach of children.

P280 – Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

Dystrybutor/Distributor: STEGU Sp. z o.o. ul. Dworcowa 8, 46-024 Jelowa, POLAND, tel.+48 77 4211224

Manufacturer/Producent: P.P.H. ALCHEM ul. Daszyńskiego 17, 46-060 Próżków, POLAND, tel. +48 77 5560686



14

P.P.H. ALCHEM, 46-060 Próżków, ul. Daszyńskiego 17

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu /  
Unique identification code of the type of foods: **S-2**

Numer referencyjny deklaracji właściwości  
użytkowych / Reference number of the  
declaration of performance properties: **AL/01/14**

**EN 1504-2** – Wyrób do ochrony powierzchniowej.  
Impregnacja. Ochrona przed wnikiem. /  
Product for superficial protection. Impregnation.  
Protection against penetration.

Zasadnicze charakterystyki / Essential characteristics	Właściwości użytkowe / Performance characteristics
Absorpcja kapilarna i przepustowość wody / Capillary absorption and water permeability	$w < 0,1 \text{ kg/m}^2 \cdot \text{h}^{0,5}$
Reakcja na ogień / Fire reaction	F
Głębokość impregnacji / Impregnation depth	$\geq 5 \text{ mm}$
Substancje niebezpieczne / Hazardous substances	MSDS

S-2 SEALER



5

901445

890209

2L

## **DE** S-2 IMPRÄGNIERUNG

Die S-2 ist eine weiße, wasserlösliche, schützende und dekorative Imprägnierung auf Silikonbasis, zur öffentlichen Hydrophobierung im Innen und im Außenbereich.

**ANWENDUNG:** S-2 ist zur Imprägnierung von Stones Beton- und Gipsriemchen, sowie Sandstein und Klinker, Gipsblöcken, Dachziegel, etc. bestimmt. Vor Arbeitsbeginn Oberflächen von Staub, Schmutz, Öl oder fettigen Substanzen reinigen. Oberflächen, die nicht imprägniert werden, wie z.B. Fenster, Metall- oder Holzelemente, polierte Steine usw. müssen sorgfältig geschützt werden. Vor Gebrauch imprägnieren. Imprägnierung an trockenen und regenfreien Tagen in einer Temperatur zwischen +5 und +25°C durchführen.

**AUFBRINGUNG:** Stones Gipsriemchen einmalig mittels Spührverfahren behandeln. Auf Betonriemchen und anderen, ist die Imprägnierung mit einem Pinsel, oder mittels Spührverfahren durchführbar. Das Imprägnat muss gleichmäßig aufgetragen werden. Bei stark absorbierenden Betonflächen zweifach auftragen (nass auf nass). Eine zusätzliche Schicht je nach Saugfähigkeit des Untergrundes und der Temperatur auftragen, aber nicht später als 20 Minuten nach der ersten Schicht. Die imprägnierte Oberfläche sollte gründlich und gleichmäßig gestättigt sein.

**LEISTUNG:** 8-10m<sup>3</sup> pro Behälter bei einer einmaligen Imprägnierung. Der Verbrauch hängt von der Absorption des imprägnierten Untergrundes und von der Anwendungstechnik ab.

**LAGERUNG:** In trockenen Räumen mit einer Temperatur zwischen +5 und +30°C in den originalen Verpackungen lagern. Die Haltbarkeit bei 12 Monaten ab dem Herstellungsdatum.

P 101 – Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten.  
P102 – Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

P280 – Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen.

## **FR** IMPRÉGNANT S-2

S-2 est un imprégnant blanc, hydrosoluble, protecteur, décoratif, à base de silicones, pour hydrophobisation de la superficie à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments.

**UTILISATION:** S-2 est destiné à imprégner les plaquettes de parement en béton et en plâtre de STONES, ainsi que le grès, le clinker et les tuiles. Avant l'application, nettoyez la superficie sèche ; lavez la poussière, la saleté, l'huile ou la graisse ; et il est conseillé de bien protéger toutes les surfaces non-imprégnées, p.ex. vitre, éléments en métal, en bois ou pierre polie. Secouez-le avant l'utilisation. Imprégnéz les plaquettes de parement STONES avec les joints, effectuez cette action au moins 7 jours après la mise en place des plaquettes quand il fait sec, sans pluie, à températures du +5°C au +25°C.

**APPLICATION:** Imprégnéz les plaquettes en plâtre une fois par pulvérisation ; les plaquettes en béton ou d'autres avec le pinceau ou par pulvérisation. L'imprégnant doit être appliqué uniformément. Quand la superficie en béton est fortement absorbante, appliquez-le deux fois, de façon humide sur humide (mettez la couche supplémentaire en fonction de l'absorption de la température ambiante et de la superficie, après 20 minutes au plus tard). La surface imprégnée devrait être soigneusement et uniformément saturée.

**EFFICACITÉ:** 8-10 m<sup>3</sup>/un emballage (en faisant une couche). La consommation du produit dépend de l'absorption du matériau imprégné et de la technique d'application.

**STOCKAGE:** stockez-le dans des pièces sèches, à température du +5°C au +30°C, dans l'emballage original, valable 12 mois, date de production (imprimée sur l'emballage).

P101 – En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.

P102 – Tenir hors de portée des enfants.

P280 – Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

## **RU** ПРОПИТКА S-2

S-2 является белой водорастворимой защитно-декоративной пропиткой на базе силиконов для поверхностной гидрофобизации внутри и снаружи зданий.

**ПРИМЕНЕНИЕ:** S-2 предназначен для пропитки гипсовой и бетонной плитки компании STONES, а также песчаника, клинкера и черепицы. Перед началом работ сухую поверхность очистить от пыли, грязи, масла, смазки и т.д. Поверхности, которые не будут пропитаны пропиткой, например, стекло, металлические и деревянные детали, полированный камень и т.д. должны быть тщательно защищены. Перед использованием смешать. Плитку STONES пропитывать вместе со швами минимум через 7 дней после завершения работ. Пропитку производить при сухой недождливой погоде при температуре от +5 до +25°C.

**НАНЕСЕНИЕ:** На гипсовую плитку STONES нанести один раз распылением. На бетонную плитку и другого типа наносить кистью или распылением. Пропитка должна быть нанесена равномерно. В случае сильно впитываемой бетонной поверхности наносить два раза методом мокрой по мокрому (дополнительный слой наносить в зависимости от впитываемой способности, температуры окружающей среды и поверхности, но не позднее, чем через 20 минут). Пропитываемая поверхность должна быть насыщена тщательно и равномерно.

**РАСХОД:** Одной упаковке при нанесении одного слоя хватит на 8-10 м<sup>2</sup>. Расход зависит от впитываемой способности пропитываемого материала и способа нанесения.

**ХРАНЕНИЕ:** Хранить в сухом месте, темп. от +5 до +30°C в оригинальной упаковке. Срок годности 12 месяцев с даты производства (дата на упаковке).

P101 – Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак.

P102 – Держать в месте, недоступном для детей.

P280 – Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз/лица.

## **CZ** IMPREGNAČNÍ PROSTŘEDEK S-2

**S-2** je bílý, vodou ředitelný, ochranný a dekorativní impregnační prostředek na bázi silikónu pro povrchovou hydrofobizaci uvnitř i vně budov.

**POUŽITÍ: S-2** je určena pro impregnaci sádrových a betonových obkladů STONES, ale také pískovce, zvonivky a střešních tašek. Před zahájením prací očistěte suchý povrch od prachu, špíny, oleje a maziva apod. Plochy, které nebudou impregnovány – např. skla, kovové, dřevěné díly, leštěný kámen apod. – vždy pečlivě zabezpečte. Před použitím zamíchejte. Obklady STONES impregnujte včetně spár nejdříve po 7 dnech od skončení prací. Impregnujte za suchého počasí bez deště při teplotě +5 °C až +25 °C.

**NANÁŠENÍ:** Na sádrové obklady STONES nanášíte jednorázově nástřikem. Na betonové a ostatní obklady nanášíte štětcem nebo nástřikem. Impregnační prostředek se musí nanášet rovnoměrně. V případě silně nasávkavých betonových ploch nanášíte dvakrát metodou mokré na mokré (druhou vrstvu nanášíte podle nasávkivosti, okolní teploty a teploty povrchu nejpozději po 20 minutách). Impregnovaný povrch by měl být důkladně a rovnoměrně nasycený.

**SPOTŘEBA:** 1 balení na 8–10 m<sup>2</sup> při jednovrstvé impregnaci. Spotřeba prostředku závisí na nasávkivosti impregnovaného materiálu a technice nanášení.

**SKLADOVÁNÍ:** Uchovávejte v suchu při teplotě +5 °C až +30 °C v původním obalu. Doba použitelnosti 12 měsíců od data výroby (datum výroby je uvedeno na obalu).

- P101 – Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku.  
P102 – Uchovávejte mimo dosah dětí.  
P280 – Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.

## **SK** IMPREGNAT S-2

Impregnat **S-2** je bielym vodouriediteľným impregnačným prostriedkom na báze silikónov pre hydrofobizáciu na povrchové vnútorné a vonkajšie úpravy budov.

**POUŽITIE: S-2** je určený na impregnáciu sádrových a betonových obkladov STONES, ale je vhodný aj pre pískovec, slínok a strešnú krytinu. Pred začiatkom prác, je potrebné vyčistiť suchý povrch od prachu, nečistoty, oleju, a maziu, atď. Povrchy, ktoré nebudú impregnované napr. sklá, kovové, drevené diely, či leštený kameň, atď., je potrebné starostlivo zabezpečiť. Pred použitím impregnatu dobre vymiešajte impregnat. Obklady STONES je potrebné impregnovvať spolu so zvarom najmenej po 7 dňoch, po ukončení prác. Impregnovvať pri suchom, ale nie v dažďovom počasí a teplote +5 až +25 °C.

**NANÁŠANIE:** Na betónové obklady STONES nanášať jednorázovo striekacou metódou. Na betónové obklady a iné, nanášať štetcom alebo striekacou metódou, teda postrekom. Impregnať sa musí aplikovať rovnomerne. Pri silne absorpčných betónových povrchoch, nanášajte dvakrát, spôsobom, mokré na mokré (ďalšiu vrstvu nanášať v závislosti od nasiakavosti, okolitej teploty, ale nie neskôr ako po 20 minútach). Impregnovaný povrch musí byť dôkladne a rovnomerne nasýtený.

**VÝDAJNOSŤ:** 8-10 m<sup>2</sup> z tohto balenia je určené na jednorázovo impregnáciu. Spotreba prostriedku, závisí od savosti impregnovaného materiálu a techniky nanášania.

**SKLADOVANIE:** Skladovať v suchu pri teplote +5 až +30 °C, v originálnych baleniach. Trvanlivosť, doba použiteľnosti: 12 mesiacov od dátumu výroby (dátum výroby na obale).

- P101 – V prípade lekárskej pomoci, majte pri sebe obal alebo etiketu výrobku.  
P102 – chrániť pred deťmi.  
P280 – Používajte ochranné rukavice / ochranný oděv / ochranné okuliare / tvárový štít.

## **HU** S-2 IMPREGNÁTUM

A **S-2** egy szilikon alapú fehér, vízben oldódó védő-dekorációs impregnátum, épületek belső és külső felületeinek hidrofobizálására.

**ALKALMAZÁS:** a S-2 a STONES gép csígsz- és beton lapainak impregnálására szolgál, de homokkőre, klinkertéglára és tetőcserepre is alkalmazható. A munkálatok megkezdése előtt a száraz felületet meg kell tisztítani a portól, piszoktól, olajtól, kenőanyagoktól stb. Azokat a felületeket, amelyek nem lesznek impregnálva, pl. üvegtáblákat, fémfal- és fából készült részeket, poliuretán követ, stb., gondosan le kell biztosítani. Felhasználás előtt jól meg kell keverni. A STONES lapokat a szággal együtt kell impregnálni, a munkák befejezése után legalább 7 nap elteltével. Az impregnálás száraz, eső mentes időjárás mellett, valamint +5 és +25oC közötti hőmérséklet mellett kell elvégezni.

**FELHORDÁS:** a STONES gipszlapokra egy rétegben, felszórással kell felhordani. A beton és egyéb lapokra ecsettel vagy felszórással lehet felhordani. Az impregnátumot egyenletes rétegben kell felhordani. Erősen nedvszívó beton felületekre kétszer kell felhordani, a nedvesen nedves módszerrel (a pótlólagos réteget, a nedvszívóságot, a környezet és a felület hőmérsékletétől függően legkésőbb 20 percen belül kell felhordani). Az impregnált felület legyen pontosan és egyenletesen telítve.

**KIADÓSSÁG:** egyszeres impregnálás esetén a csomagolás tartalma 8-10 m<sup>2</sup>-nyi felületre elegendő. A szer felhasználása függ az impregnált anyag nedvszívásától és a felhordás technikájától.

**TÁROLÁS:** az eredeti csomagolásokban, száraz helyiségekben tárolandó +5-től +30oC közöttig terjedő hőmérséklet mellett. Felhasználási határidő a gyártási dátumtól számított 12 hónap (a gyártási dátum a csomagoláson meg van adva).

- 101 – Amennyiben orvosi segítségre van szüksége, mutassa meg a flakont vagy a címkét.  
102 – Gyermekek kezébe nem kerülhet.  
P280 – Használjon védőkesztyűt/védőruhát/védőszemüveget/arcvédőt.

## **SE** IMPREGNERINGSMEDEL S-2

S-2 är ett vitt vattenburet, silikonbaserat impregneringsmedel för yttlig hydrofobisering inom- och utomhus.

**ANVÄNDNING: S-2** är avsedd för impregnering av STONES gipsskivor och betongplattor liksom sandsten, klinker och takpannor. Ta bort damm, smuts, olja och fett etc. från torr yta innan arbetet påbörjas. Skydda noggrant ytor som inte kommer att impregneras, t.ex. glas, metalldetaljer, trädetaljer, polerad sten etc. Blanda impregneringsmedlet före användning. STONES plattor ska impregneras tillsammans med fogen minst 7 dagar efter avslutat arbete. Impregnera vid torrt väder, när det inte regnar och vid temperaturer från +5 till +25°C.

**APPLICERING:** Applicera en gång på STONES gipsskivor genom sprutning. Applicera på betongplattor och andra med pensel eller med spruta. Impregneringsmedlet måste appliceras jämnt. Applicera två gånger enligt vått-i-vått-principen vid stark sugande betongtyper (applicera ytterligare skikt beroende på absorptionsförmågan, omgivningstemperaturen och ytan senast efter 20 minuter). Impregnerad yta bör vara mättad noggrant och jämnt.

**ÅTGÅNG:** 8-10 m<sup>2</sup> från förpackningen vid en enda impregnering. Åtgången av medlet beror på det behandlade materialets absorptionsförmåga och appliceringsmetoden.

**LAGRING:** Förvara på en torr plats vid temperaturer från +5 till +30°C i originalförpackning. Hållbarhet: 12 månader från tillverkningsdatum (tillverkningsdatum anges på förpackningen).

P101 - Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård.  
P102 - Förvaras oåtkomligt för barn.  
P280 - Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögon-skydd/ansiktsskydd.

## **NO** IMPREGNERINGSMIDDEL S-2

S-2 er et hvitt vannbasert impregneringsmiddel basert på silikoner for innvendig og utvendig hydrophobisering av bygningsoverflater.

**BRUK: S-2** er egnet til å impregnere gips- og betong fliser av STONES firma, samt sandstein, klinker og taksteiner. Før arbeid skal tørt overflate rengjøres av støv, smuss, olje, fett o.l. Overflater som ikke vil bli impregnert f.eks. glass, elementer av metall, tre, polert stein, etc. skal nøyaktig beskyttes. For bruk bør impregneringsmiddel blandes. STONES fliser skal impregneres sammen med fuge minst 7 dager etter ferdigstillinge av arbeidet. Det bør impregneres under tørt vær uten regn og temperatur fra +5 til + 25°C.

**PÅFØRING:** Gips fliser av STONES firma skal påføres en gang med sprøyting. Betong fliser og andre bør påføres med pensel eller spray. Impregneringsmiddelet må påføres jevnt. På sterkt sugende betongflater skal det påføres to ganger med en vått-på-vått metode (et ekstra lag skal påføres avhengig av absorpsjonsevne, omgivelsestemperatur og overflaten ikke senere enn etter 20 minutter). Impregneret overflaten bør være grundig og jevnt mettet.

**EFFEKTIVITET:** 8-10 m<sup>2</sup> fra emballasjen ved én-gangs impregnering. Forbruk av middelet avhenger av absorpsjonsevne til den impregnerte materialen og påføringsteknikk.

**LAGRING:** Det skal oppbevares på et tørt sted med en temperatur fra +5 til +30°C i originalemballasjer. Holdbarhet: 12 måneder fra produksjonsdato (produksjonsdato på emballasje).

P101 - Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden.  
P102 - Oppbevares utlgjengelig for barn.  
P280 - Benytt vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm.

## **FI** KYLLÄSTYSAINE S-2

S-2 on vesiohenteinen ja silikonipohjainen kyllästysaine, joka on tarkoitettu pinnalliseen rakennusten sisä- ja ulkopintojen kosteudensuojamiseen.

**KÄYTTÖ: S-2** on tarkoitettu STONES kipsi- ja betonilevyjen sekä hiekkakiven, klinkkerin ja kattotiilien kyllästämiseen. Ennen työn aloittamista puhdistaa kuiva käsiteltävä pinta pölystä, liasta, öljystä ja rasvasta jne. Kyllästämältä jätettävät pinnat, esim. lasit, metalli- ja puuosat, kiiltokivi jne. on suojattava huolellisesti. Ennen käyttöä kyllästysainetta on sekoitettava. STONES-levyjä tulee kyllästää sauman kanssa vähintään 7 päivää asennustyön päättymisestä lukien. Kyllästettävä kuivassa säässä ja +5...+25°C:ssa.

**LEVITTÄMINEN:** STONES-kiipsilevyjen päälle levitettävä yhden kerran ruiskuttamalla. Betoni- ja muiden laattojen päälle levitettävä sivelmällä tai ruiskuttamalla. Kyllästysaine on levitettävä tasaisesti. Kovasti imukykyisten betonipintojen päälle levitettävä kaksi kertaa märkää mاران jälle (lisäkerros levitettävä imukyvyn, ympäristölämpötilan ja pinnan mukaan viimeistään 20 minuutin kuluttua). Käsiteltävä pinta on kyllästettävä tarkasti ja tasaisesti.

**TUOTTAVUUS:** 8-10 m<sup>2</sup> yhdestä pakkauksesta, yksi kerros. Aineen kulutus riippuu kyllästettävän pinnan imukyvystä ja levitysmenetelmästä.

**SÄILYTYS:** Säilytettävä kuivassa tilassa, alkuperäisessä pakkauksessa noudattaen +5...+30 °C:n säilytyslämpötilaa. Käyttökelpoisuus aika: 12 kuukautta valmistuspäivästä lukien (valmistuspäivä merkitty pakkukseen).

P101 - Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitustietti.  
P102 - Ei lasten ulottuville.  
P280 - Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmien-suojainta/kasvosuojainta.